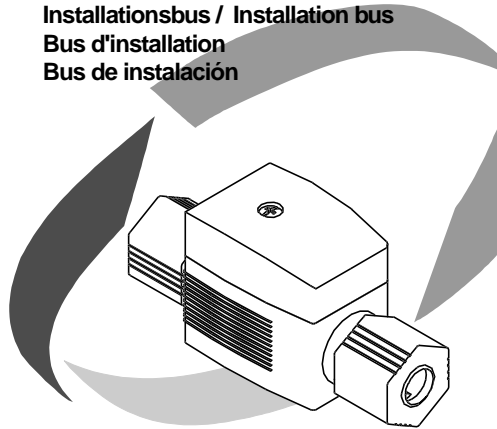






bürkert

Fluid Control Systems

Type 2510 / 2511 INTERBUS
Installationsbus / Installation bus
Bus d'installation
Bus de instalación



Betriebsanleitung / Operating instructions
Instructions de service / Manual de instrucciones

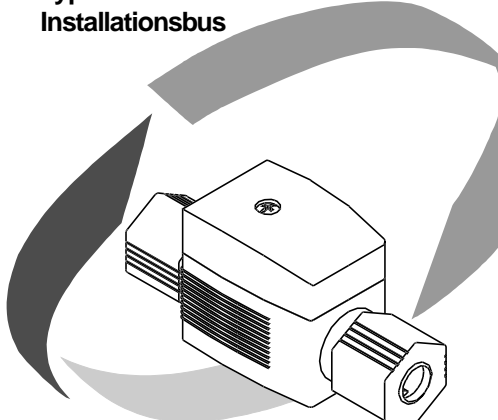
	Betriebsanleitung	Seite 2
	Operating instructions	page 3
	Instructions de service	page 4
	Manual de instrucciones	página 5

© 1999 Bürkert Werke GmbH & Co.
Alle Rechte vorbehalten.
All rights reserved.
Tous droits réservés.
Reservados todos los derechos.

bürkert

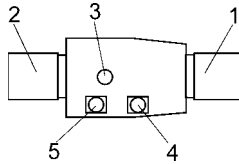
Fluid Control Systems

Typ 2510 / 2511 INTERBUS Installationsbus



LIEBER KUNDE

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses Bürkert Gerätes. Lesen Sie bitte zu Ihrer Sicherheit diese Bedienungsanleitung vor der Installation des Gerätes genau durch. Fragen beantwortet Ihnen gern Ihre zuständige Bürkert-Niederlassung.



- 1 Busanschluss Eingang (QUICKON)
- 2 Busanschluss Ausgang (QUICKON)
- 3 Befestigungsschraube
- 4 Diagnose LED (gelb)
LED ein (konstant)
LED blinkt
- 5 Schaltzustand Ausgang LED (grün)
LED ein
LED aus

Bus aktiv
Bus nicht aktiv

geschaltet
nicht geschaltet

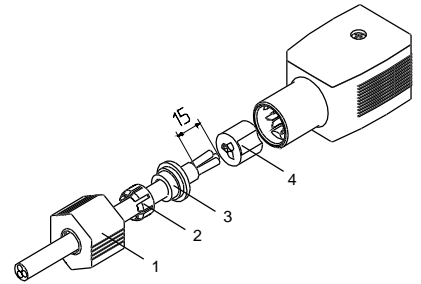


Bild 1: Gerätesteckdose Typ 2510/2511 INTERBUS Installationsbus, Draufsicht

Bild 2: QUICKON-Anschluß der Gerätesteckdose

Betriebsanleitung

Technische Änderungen vorbehalten
© Bürkert Werke GmbH Co. Alle Rechte vorbehalten

DEUTSCH

! Bitte beachten Sie die Hinweise dieser Betriebsanleitung sowie die Einsatzbedingungen und zulässigen Daten, die in den Datenblättern der verwendeten Magnetventile sowie der Gerätesteckdose Typ 2510/2511 INTERBUS Installationsbus spezifiziert sind, damit das Gerät einwandfrei funktioniert und lange einsetzbar bleibt.

- Halten Sie sich bei Einsatzplanung und Betrieb des Gerätes an die allgemeinen Regeln der Technik!
- Eingriffe dürfen nur durch Fachpersonal und mit geeignetem Werkzeug erfolgen!
- Treffen Sie geeignete Maßnahmen, um unbeabsichtigtes Betätigen oder unzulässige Beeinträchtigungen auszuschließen!
- Schalten Sie vor Eingriffen in das System immer die Spannung ab!
- Bei Nichtbeachtung dieser Hinweise sowie unzulässigen Eingriffen in das Gerät entfällt jegliche Haftung unsererseits, ebenso erlischt die Garantie auf die Geräte!

- i** Die Gerätesteckdose Typ 2510/2511 INTERBUS Installationsbus dient zum Ansteuern von Gleichstromspulen mit Leistungen $\leq 5\text{ W}$, ohne externe Spannungsversorgung.
- schneller Busanschluss durch QUICKON-Technik
 - LED für Diagnosefunktion

⚡ Schalten Sie die Gerätesteckdose 2510/2511 INTERBUS Installationsbus vor Eingriffen spannungsfrei!

MONTAGE / INBETRIEBNAHME

- Schließen Sie die Rundleitung ($2 \times 0,75 - 1,5\text{ mm}^2$) laut Anschlussplan an (Bild 2):
 - Leitungsummantelung ca. 15 mm entfernen
 - Überwurfmutter (1), Klemmhülse (2) und Dichtung (3) aufschieben
 - Spleißring (4) aufstecken (verpolungssicher)
 - Enden der Adern bündig abschneiden
 - Verschraubung festdrehen

- Stecken Sie die Zylinderschraube durch die Gerätesteckdose
- Schieben Sie die Flachdichtung auf die Steckerfahnen des Magnetventils
- Stecken Sie die Gerätesteckdose auf
- Sichern Sie die Gerätesteckdose mit der Zylinderschraube (max. Anzugsdrehmoment 1 Nm)

ACHTUNG!

Achten Sie beim Verschrauben der Gerätesteckdose auf den einwandfreien Sitz der Dichtung!

PROGRAMMIERDATEN

ID-Code	177 dez (B1 hex)
Adressraum in der Steuerung	
- Eingabe	0 Bit
- Ausgabe	4 Bit
PCP-Adressraum	nicht vorhanden
Datenbreite im INTERBUS	4 Bit
Längencode	65 dez (41 hex)
Modulfehlermeldung	keine

Belegung der Datenregister

D3	D2	D1	D0
-	-	-	OUT

Gerätesteckdose	Bestell-Nr.
Typ 2510	138 781 T
Typ 2511	auf Anfrage

Tabelle 1: Bestelldaten

TECHNISCHE DATEN

⚡ Versorgung der Busteilnehmer über die Busklemme	
Nennspannung	24 V (über dem Bus)
Spannungsbereich	20 bis 30 V DC (incl. Welligkeit)
Welligkeit	3,6 Vss
Verpolschutz	vorhanden
Stromaufnahme ohne Ventil	30 mA
Stromaufnahme	max. 240 mA

Busanschluss

IP65 Lokalkbus-Schnittstelle (IN/OUT)	QUICKON-Technik, PG11
Leitungsquerschnitt	Rundleitung $2 \times 0,75 - 1,5\text{ mm}^2$
Polzahl	2
Übergangswiderstand	$\leq 5\text{ m}\Omega$
Stromtragfähigkeit	$\leq 3\text{ A}$

Statusanzeigen

Schaltzustand	LED grün
LED aus / ein	nicht geschaltet / geschaltet
Diagnose	LED gelb
LED ein (konstant) / LED blinkt	Bus aktiv / Bus nicht aktiv

Ausgang

Schaltleistung	max. 5 W
Strom	max. 210 mA
	nicht kurzschlußfest
Spannung	24 V $\pm 10\%$
Gerätesteckdose Typ 2510 für Steckerfahnen	nach DIN 43650 Form C
Gerätesteckdose Typ 2511 für Steckerfahnen	nach DIN 43650 Form A

Gehäuse

Schutzart / Werkstoff	IP 65 / PA
Maße	32x32x95 mm
Befestigung Typ 2510	Zylinderschraube M2,5 x 45
Typ 2511	Zylinderschraube M3 x 45
Betriebstemperatur	0 bis +55°C

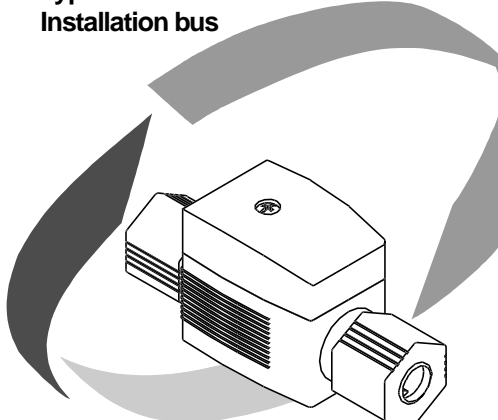
BÜRKERT GERMANY

Chr.-Bürkert-Straße 13-17	Berlin	Ph: (0 30) 67 97 17 - 0
74653 Ingelfingen	Dortmund	Ph: (0 23 73) 96 81 - 0
Ph: (0 79 40) 10-0	Dresden	Ph: (03 59 52) 36 30 - 0
Fax (0 79 40) 10-204	Frankfurt	Ph: (0 61 03) 94 14 - 0
	Hannover	Ph: (05 11) 9 02 76 - 0
	München	Ph: (0 89) 82 92 28 - 0
	Stuttgart	Ph: (07 11) 4 51 10 - 0

BÜRKERT INTERNATIONAL

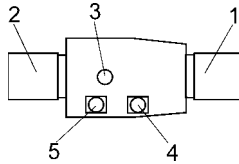
A	Ph.	(01) 8 94 13 33	Fax	(01) 8 94 13 00
AUS	Ph.	(02) 96 74 61 66	Fax	(02) 96 74 61 67
B	Ph.	(03) 3 25 89 00	Fax	(03) 3 25 61 61
CDN	Ph.	(9 05) 8 47 55 66	Fax	(9 05) 8 47 90 06
CH	Ph.	(0 41) 7 85 66 66	Fax	(0 41) 7 85 66 33
CZ	Ph.	(06 41) 22 61 80	Fax	(06 41) 22 61 81
DK	Ph.	(0 44) 50 75 00	Fax	(0 44) 50 75 75
E	Ph.	(93) 3 71 08 58	Fax	(93) 3 71 77 44
ET	Ph.	(0 40) 54 27 38	Fax	(0 40) 54 41 65
F	Ph.	(01) 48 10 31 10	Fax	(01) 48 91 90 93
GB	Ph.	(0 14 53) 73 13 53	Fax	(0 14 53) 73 13 43
HKG	Ph.	24 80 12 02	Fax	24 18 19 45
I	Ph.	(02) 9 52 01 59	Fax	(02) 9 52 90 33
J	Ph.	(03) 32 47 34 11	Fax	(03) 32 47 34 72
KOR	Ph.	(02) 34 62 55 92	Fax	(02) 34 62 55 94
N	Ph.	(0 63) 84 44 10	Fax	(0 63) 84 44 55
MAL	Ph.	(04) 6 57 66 49	Fax	(04) 6 57 21 06
NL	Ph.	(0 34) 6 59 53 11	Fax	(0 34) 6 56 37 17
NZ	Ph.	(09) 5 70 25 39	Fax	(09) 5 70 25 73
P	Ph.	(01) 4 42 26 08	Fax	(01) 4 42 26 08
PL	Ph.	(0 22) 6 27 47 20	Fax	(0 22) 6 27 47 20
RC	Ph.	(02) 27 58 31 99	Fax	(02) 27 58 24 99
S	Ph.	(0 40) 66 45 100	Fax	(08) 7 24 60 22
SF	Ph.	(09) 5 49 70 600	Fax	(09) 5 03 12 75
SGP	Ph.	3 83 26 12	Fax	3 83 26 11
TR	Ph.	(02 32) 4 59 53 95	Fax	(02 32) 4 59 76 94
USA	Ph.	(9 49) 2 23 31 00	Fax	(9 49) 2 23 31 98
ZA	Ph.	(0 11) 3 97 29 00	Fax	(0 11) 3 97 44 28

Type 2510 / 2511 INTERBUS Installation bus



DEAR CUSTOMER

Congratulations on your purchase of this Bürkert device. For your own safety, please carefully read through these operating instructions before installing the unit. Your local Bürkert branch will be pleased to answer any questions you may have.



- 1 Bus connection, input (QUICKON)
 - 2 Bus connection, output (QUICKON)
 - 3 Fixing screw
 - 4 Diagnosis LED (yellow)
LED on (constant)
LED blinking
LED on (constant)
LED on (constant)
 - 5 Switching status LED Output (green)
LED on
LED off
- bus active
bus inactive
switched
not switched

Figure 1: Type 2510/2511 INTERBUS installation bus device socket, plan view

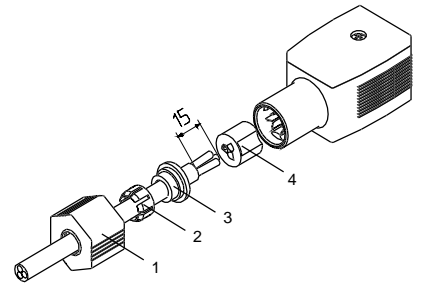


Figure 2: QUICKON Connection of the device socket

Operating instructions

We reserve the right to make technical changes without notice

© Bürkert Werke GmbH Co. All rights reserved

ENGLISH

! To ensure that the unit functions correctly and will have a long service life, please comply with the information in these Operating Instructions, as well as the application conditions and the permissible data which are specified in the data sheets for the solenoid valves used, as well as for the Type 2510/2511 INTERBUS installation bus device socket:

- When planning the application of the unit, and during its operation, observe the general technical rules!
- Work on the unit should only be carried out by specialists using the correct tools!
- Take adequate measures to prevent unintentional operation or impermissible impairment!
- Always switch off the supply voltage before working on the unit!
- If these instructions are disregarded or if unauthorised work is carried out on the unit, no liability will be accepted from our side, and the guarantee on the device and its accessories will become invalid!

i The Type 2510/2511 INTERBUS installation bus device socket is used to control DC coils with performance ≤ 5 W, without an external power supply.

- Quick-fit bus connection using QUICKON technology
- LED for diagnostic functions

! Always switch off all voltages to the 2510/2511 INTERBUS installation bus device socket before carrying out work on it!

INSTALLATION / PUTTING INTO SERVICE

- Connect the round cable (2x 0.75 - 1.5 mm²) as shown in the connection diagram (Figure 2):
 - Strip back the cable cover over approx. 15 mm
 - Push on the coupling ring (1), the clamping sleeve (2) and the seal (3)
 - Fit the splice ring (4) (proof against reverse connection)
 - Cut the wire ends flush
 - Tighten the screw fitting
- Insert the cheesehead screw through the housing socket

- Push the flat seal onto the terminal pins of the solenoid valve
- Insert the device socket
- Secure the device socket using the cheesehead screw (max. tightening torque 1 Nm)

ATTENTION!

When screwing down the device socket, ensure that the seal is properly seated!

PROGRAMMING DATA

ID-Code	177 dez (B1 hex)
Address space in the controller	
- Input	0 Bit
- Output	4 Bit
PCP address space	not present
Data width in the INTERBUS	4 bits
Linear code	65 dec. (41 hex)
Module error message	none

Data Register Allocation

D3	D2	D1	D0
-	-	-	OUT

Device socket	Order No.
Type 2510	138 781 T
Type 2511	on request

Table 1: Ordering Data

TECHNICAL DATA

! Supply to the bus subscribers via the bus terminals

Nominal voltage 24 V DC (via the bus)
Voltage range 20 to 30 V DC (including ripple)
Ripple 3.6 Vss
Reverse connection protection present
Current consumption without valve 30 mA
Current consumption max. 240 mA

Bus connection

IP65 local bus interface (IN/OUT) QUICKON technology, PG11
Cable cross-section Round cable 2 x 0,75-1,5 mm²
Number of poles 2
Contact resistance ≤ 5 m Ω
Current carrying capability ≤ 3 A

Status displays

Switch status green LED
LED off/on not switched / switched
Diagnostic LED on (constant) / blinks bus active / bus not active

Output

Switching capacity max. 5 W
Current max. 210 mA
not short-circuit proof
Voltage 24 V \pm 10 %
Device socket Type 2510 for plug pins (DIN 43650 Form C)
Device socket Type 2511 for plug pins (DIN 43650 Form A)

Housing

Insulation IP 65
Material PA
Dimensions 32 x 32 x 95 mm
Fixation Type 2510 M2.5 x 45 cheesehead screw
Fixation Type 2511 M3 x 45 cheesehead screw
Operational temperature 0 to +55 °C

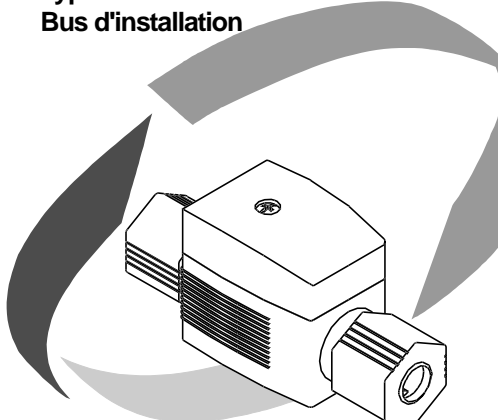
BÜRKERT GERMANY

Chr.-Bürkert-Straße 13-17 Berlin Ph: (0 30) 67 97 17 - 0
74653 Ingelfingen Dortmund Ph: (0 23 73) 96 81 - 0
Ph: (0 79 40) 10-0 Dresden Ph: (03 59 52) 36 30 - 0
Ph: (0 79 40) 10-204 Frankfurt Ph: (0 61 03) 94 14 - 0
Hannover Ph: (05 11) 9 02 76 - 0
München Ph: (0 89) 82 92 28 - 0
Stuttgart Ph: (07 11) 4 51 10 - 0

BÜRKERT INTERNATIONAL

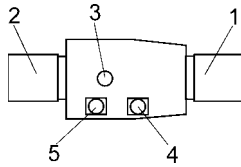
A Ph. (01) 8 94 13 33 Fax (01) 8 94 13 00
AUS Ph. (02) 96 74 61 66 Fax (02) 96 74 61 67
B Ph. (03) 3 25 89 00 Fax (03) 3 25 61 61
CDN Ph. (9 05) 8 47 55 66 Fax (9 05) 8 47 90 06
CH Ph. (0 41) 7 85 66 66 Fax (0 41) 7 85 66 33
CZ Ph. (06 41) 22 61 80 Fax (06 41) 22 61 81
DK Ph. (0 44) 50 75 00 Fax (0 44) 50 75 75
E Ph. (93) 3 71 08 58 Fax (93) 3 71 77 44
ET Ph. (0 40) 54 27 38 Fax (0 40) 54 41 65
F Ph. (01) 48 10 31 10 Fax (01) 48 91 90 93
GB Ph. (0 14 53) 73 13 53 Fax (0 14 53) 73 13 43
HKG Ph. 24 18 19 45 Fax 24 18 19 45
I Ph. (02) 9 52 01 59 Fax (02) 9 52 90 33
J Ph. (03) 32 47 34 11 Fax (03) 32 47 34 72
KOR Ph. (02) 34 62 55 92 Fax (02) 34 62 55 94
N Ph. (0 63) 84 44 10 Fax (0 63) 84 44 55
MAL Ph. (04) 6 57 66 49 Fax (04) 6 57 21 06
NL Ph. (0 34) 6 59 53 11 Fax (0 34) 6 56 37 17
NZ Ph. (09) 5 70 25 39 Fax (09) 5 70 25 73
P Ph. (01) 4 42 26 08 Fax (01) 4 42 26 08
PL Ph. (0 22) 6 27 47 20 Fax (0 22) 6 27 47 20
RC Ph. (02) 27 58 31 99 Fax (02) 27 58 24 99
S Ph. (0 40) 66 45 100 Fax (08) 7 24 60 22
SF Ph. (09) 5 49 70 600 Fax (09) 5 03 12 75
SGP Ph. 3 83 26 12 Fax 3 83 26 11
TR Ph. (02 32) 4 59 53 95 Fax (02 32) 4 59 76 94
USA Ph. (9 49) 2 23 31 00 Fax (9 49) 2 23 31 98
ZA Ph. (0 11) 3 97 29 00 Fax (0 11) 3 97 44 28

Type 2510 / 2511 INTERBUS Bus d'installation



CHER CLIENT

Nous vous félicitons cordialement de l'achat de ce produit Bürkert. Nous vous prions de lire attentivement ces instructions de service avant l'installation de l'appareil, pour votre propre sécurité. Votre succursale Bürkert compétente répondra volontiers à toutes vos questions.



- 1 Raccordement de bus, entrée (QUICKON)
- 2 Raccordement de bus, sortie (QUICKON)
- 3 Vis de fixation
- 4 LED de diagnostic (jaune)
LED allumée (constante) bus actif
LED clignotante bus pas actif
- 5 LED d'état de couplage de la sortie (verte)
LED allumée enclenché
LED éteinte pas enclenché

Figure 1: Prise d'appareil type 2510/2511 INTERBUS bus d'installation, vue de dessus

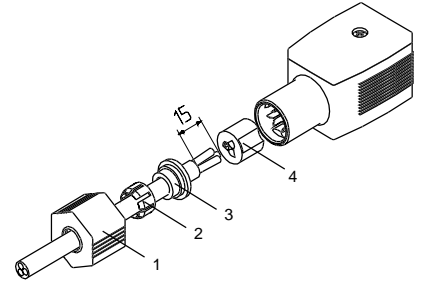


Figure 2: Raccordement de la prise d'appareil à la technique QUICKON.

Instructions de service

Sous réserve de modification techniques.
© Bürkert Werke GmbH Co. Tous droits réservés.

FRANÇAIS

! Nous vous prions d'observer les indications de ces instructions de service ainsi que les conditions d'utilisation et les caractéristiques admissibles qui sont spécifiées dans les fiches techniques de la vanne magnétique utilisée, ainsi que de la prise d'appareil de type 2510/2511 INTERBUS bus d'installation, afin que l'appareil fonctionne parfaitement et reste longtemps en état de fonctionnement.

- Respectez lors du projet d'utilisation et de l'exploitation de l'appareil les règles générales reconnues de la technique!
- Des interventions ne doivent être effectuées que par un personnel qualifié équipé de l'outillage approprié!
- Prenez les mesures appropriées afin d'exclure une action involontaire ou des préjudices inadmissibles!
- Déclenchez dans tous les cas la tension électrique avant toute intervention dans le système!
- En cas d'inobservation de ces indications, ainsi que d'interventions inadmissibles sur l'appareil, toute responsabilité de notre part sera exclue, de même que la garantie sur les appareils et les accessoires sera supprimée.

i La prise d'appareil de type 2510/2511 INTERBUS bus d'installation sert au pilotage de bobines à courant continu de puissances de ≤ 5 W sans alimentation de tension externe.

- raccordement rapide du bus grâce à la technique QUICKON
- LED pour fonction de diagnostic

↻ Déclenchez la prise d'appareil de type 2510/2511 INTERBUS bus d'installation avant toute intervention!

- Passez la vis à tête cylindrique à travers la prise d'appareils
- Poussez le joint plat sur les lames de connexion de la vanne magnétique
- Insérez la prise d'appareil
- Assurez la prise d'appareil avec la vis à tête cylindrique (couple de serrage max. 1 Nm)

ATTENTION!

Veiller en vissant la prise d'appareil à une tenue parfaite du joint!

DONNEES DE PROGRAMMATION

Code ID	177 déc. (B1 hex.)
Espace d'adresse dans la commande	
- Entrée	0 bit
- Sortie	4 bits
Espace d'adresse PCP	pas présent
Largeur de données dans INTERBUS	4 bits
Code de longueur	65 déc. (41 hex.)
Message d'erreur du module	aucun

Connexion des registres de données

D3	D2	D1	D0
-	-	-	OUT

Prise d'appareil	N° cde
Type 2510	138 781 T
Type 2511	sur demande

Table 1: Indications de commande

MONTAGE / MISE EN SERVICE

- Raccordez la ligne ronde (2 x 0,75 mm² - 1,5 mm²) selon le plan de raccordement (figure 2):
 - Enlevez la gaine de la ligne sur 15 mm environ
 - Posez l'écrou à chapeau (1), la douille de serrage (2) et le joint (3)
 - Posez la bague d'épissure (4) (protégée contre les erreurs de polarité)
 - Coupez à fleur les extrémités des conducteurs
 - Vissez fermement le raccord fileté

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

⚡ Alimentation des participants au bus par la borne de bus
 Tension nominale 24 V (par le bus)
 Plage de tension 20 à 30 V CC (ondulation comprise)
 Ondulation 3,6 Vss
 Protection contre les erreurs de polarité présente
 Courant consommé sans vanne 30 mA
 Courant consommé max. 240 mA

Raccordement de bus

Interface de bus local IP65 (IN/OUT) technique QUICKON, PG 11
 Section de ligne ligne ronde 2 x 0,75 mm² - 1,5 mm²
 Nombre de pôles 2
 Résistance de passage ≤ 5 m Ω
 Capacité de charge de courant ≤ 3 A

Affichages d'état

Etat de conduction LED verte
 LED éteinte / allumée pas enclenché / enclenché
 Diagnostic LED jaune
 LED allumée (constante) bus actif
 LED clignotante bus pas actif

Sortie

Puissance de couplage max. 5 W
 Courant max. 210 mA
 pas à l'épreuve des courts-circuits
 Tension 24 V \pm 10%
 Prise d'appareil type 2510 pour lames de fiche (DIN 43650 forme C)
 Prise d'appareil type 2511 pour lames de fiche (DIN 43650 forme A)

Boîtier

Mode de protection IP 65
 matière boîtier PA
 Dimensions 32x32x95 mm
 Fixation type 2510 vis à tête cylindrique M2,5 x 45
 type 2511 vis à tête cylindrique M3 x 45
 Température limite permanente 0 à +55°C

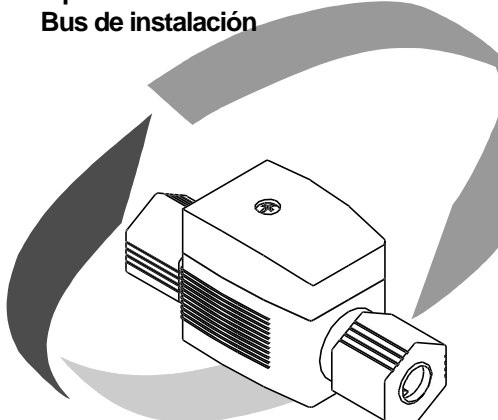
BÜRKERT GERMANY

Chr.-Bürkert-Straße 13-17 Berlin Ph: (0 30) 67 97 17 - 0
 74653 Ingelfingen Dortmund Ph: (0 23 73) 96 81 - 0
 Ph: (0 79 40) 10-0 Dresden Ph: (03 59 52) 36 30 - 0
 Fax (0 79 40) 10-204 Frankfurt Ph: (0 61 03) 94 14 - 0
 Hannover Ph: (05 11) 9 02 76 - 0
 München Ph: (0 89) 82 92 28 - 0
 Stuttgart Ph: (07 11) 4 51 10 - 0

BÜRKERT INTERNATIONAL

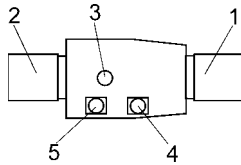
A	Ph.	(01) 8 94 13 33	Fax	(01) 8 94 13 00
AUS	Ph.	(02) 96 74 61 66	Fax	(02) 96 74 61 67
B	Ph.	(03) 3 25 89 00	Fax	(03) 3 25 61 61
CDN	Ph.	(9 05) 8 47 55 66	Fax	(9 05) 8 47 90 06
CH	Ph.	(0 41) 7 85 66 66	Fax	(0 41) 7 85 66 33
CZ	Ph.	(06 41) 22 61 80	Fax	(06 41) 22 61 81
DK	Ph.	(0 44) 50 75 00	Fax	(0 44) 50 75 75
E	Ph.	(93) 3 71 08 58	Fax	(93) 3 71 77 44
ET	Ph.	(0 40) 54 27 38	Fax	(0 40) 54 41 65
F	Ph.	(01) 48 10 31 10	Fax	(01) 48 91 90 93
GB	Ph.	(0 14 53) 73 13 53	Fax	(0 14 53) 73 13 43
HKG	Ph.	24 80 12 02	Fax	24 18 19 45
I	Ph.	(02) 9 52 01 59	Fax	(02) 9 52 90 33
J	Ph.	(03) 32 47 34 11	Fax	(03) 32 47 34 72
KOR	Ph.	(02) 34 62 55 92	Fax	(02) 34 62 55 94
N	Ph.	(0 63) 84 44 10	Fax	(0 63) 84 44 55
MAL	Ph.	(04) 6 57 66 49	Fax	(04) 6 57 21 06
NL	Ph.	(0 34) 6 59 53 11	Fax	(0 34) 6 56 37 17
NZ	Ph.	(09) 5 70 25 39	Fax	(09) 5 70 25 73
P	Ph.	(01) 4 42 26 08	Fax	(01) 4 42 28 08
PL	Ph.	(0 22) 6 27 47 20	Fax	(0 22) 6 27 47 20
RC	Ph.	(02) 27 58 31 99	Fax	(02) 27 58 24 99
S	Ph.	(0 40) 66 45 100	Fax	(08) 7 24 60 22
SF	Ph.	(09) 5 49 70 600	Fax	(09) 5 03 12 75
SGP	Ph.	3 83 26 12	Fax	3 83 26 11
TR	Ph.	(02 32) 4 59 53 95	Fax	(02 32) 4 59 76 94
USA	Ph.	(9 49) 2 23 31 00	Fax	(9 49) 2 23 31 98
ZA	Ph.	(0 11) 3 97 29 00	Fax	(0 11) 3 97 44 28

Tipo 2510 / 2511 INTERBUS Bus de instalación



QUERIDO CLIENTE

Enhorabuena por la compra de este aparato Bürkert! Antes de la instalación del aparato y por su propia seguridad, lea atentamente estas Instrucciones de servicio. Su establecimiento competente Bürkert le aclarará gustosamente toda clase de preguntas al respecto.



- 1 Conexión de bus entrada (QUICKON)
- 2 Conexión de bus salida(QUICKON)
- 3 Tornillo de fijación
- 4 Diagnóstico LED (amarillo)
LED sí (constante) Bus activo
LED dentellea Bus inactivo
- 5 Estado de conmutación salida LED (verde)
LED sí Conectado
LED no Desconectado

Fig. 1: Caja de enchufe para aparatos del tipo 2510/2511 bus de instalación INTERBUS, planta

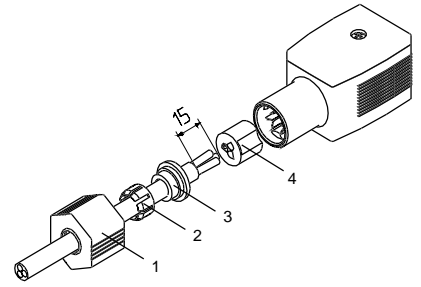


Fig. 2: Montaje de la caja de enchufe para aparatos eléctricos a la técnica QUICKON

Manual de instrucciones

Nos reservamos el derecho de llevar a cabo modificaciones técnicas sin previo aviso.
© Bürkert Werke GmbH Co. Reservados todos los derechos.

ESPAÑOL

Se ruega observar las indicaciones contenidas en estas Instrucciones de servicio así como las condiciones de uso y datos admisibles especificados en las hojas de servicio de las válvulas magnéticas así como de la caja de enchufe para aparatos eléctricos del tipo 2510 / 2511 bus de instalación INTERBUS, de modo que el aparato funcione impecablemente y permanezca durante largo tiempo apto para el empleo:

- Para la planificación y operación del aparato, atenerse a las reglas generales de la técnica
- ¡Las intervenciones solamente deben llevarse a cabo por parte de personal especialista y con las herramientas adecuadas!
- Tomar las medidas apropiadas para excluir accionamientos no intencionados o perjuicios inadmisibles
- Prestar atención a que en sistemas que se encuentran bajo presión no deben desconectarse conducciones y válvulas
- Antes de proceder a intervenciones en el sistema, desconectar siempre la tensión
- La inobservancia de estas indicaciones así como las intervenciones inadmisibles en el aparato suponen la declinación por nuestra parte de toda clase de responsabilidad, además de la extinción de la garantía de los aparatos.

La caja de enchufe para aparatos eléctricos del tipo 2510/2511 INTERBUS sirve para el mando de bobinas de corriente continua con potencias ≤ 5 V, sin abastecimiento externo de tensión.

- rápida conexión de bus gracias a la técnica QUICKON
- LED para función de diagnóstico

¡Antes de proceder a intervenciones en el sistema, desconectar siempre la tensión de la caja de enchufe para aparatos eléctricos del tipo 2510 / 2511 bus de instalación INTERBUS!

- Encajar anillo de empalme (4) (protegido contra polarización inversa)
 - Cortar ras con ras los extremos de conductores
 - Girar rigidamente la atornilladura
 - Introducir el tornillo cilíndrico por la caja de enchufe para aparatos eléctricos
 - Enchufar la junta de plana de estanqueidad en las conexiones de enchufe de la válvula magnética
 - Enchufar la caja de enchufe para aparatos eléctricos con el tornillo cilíndrico (par máx. de apriete 1 Nm)
- ATENCIÓN!** ¡Observar que la junta de estanqueidad esté impecablemente asentada antes de la atornilladura de la caja de enchufe para aparatos eléctricos!

DATOS DE PROGRAMACIÓN

Código ID	177 dez (B1 hex)
Espacio de direcciones en el mando	
- Entrada	0 bit
- Salida	4 bit
Espacio de direcciones PCP	No disponible
Anchura de datos en el INTERBUS	4 bit
Código de longitud	65 dez (41 hex)
Mensaje de avería de módulo	Ninguno

Configuración del registro de datos

D3	D2	D1	D0
-	-	-	OUT

Caja de enchufe para aparatos eléctricos	Nº de pedido
Tipo 2510	138 781 T
Tipo 2511	A petición

Tabla 1: Datos de pedido

MONTAJE / PUESTA EN SERVICIO

- Cerrar la línea circular (2 x 0,75 – 1,5 mm²) con arreglo al plan de conexión (figura 2):
- Retirar cerca de 15 mm de recubrimiento de la conducción
- Montar por deslizamiento tuerca de unión (1), casquillo de apriete (2) y junta de estanqueidad (3)

DATOS TÉCNICOS

Suministro de los participantes del bus a través de los bornes del bus	
Tensión nominal	24 V (a través del bus)
Gama de tensión	20 a 30 V DC (incluida ondulación)
Ondulación	3,6 Vss
Protección contra polarización inversa	disponible
Consumo de corriente sin válvula	30 mA
Consumo de corriente	máx. 240 mA

Conexión de bus

Interface de bus de instalación (IN/OUT) Técnica QUICKON, PG11	
Sección de línea	Línea circular 2 x 0,75 – 1,5 mm ²
Número de polos	2
Pérdida de tensión durante el paso	≤ 5 mΩ
Capacidad de corriente	≤ 3 A

Indicaciones de estado

Estado de conmutación	LED verde
LED no / sí	Desconectado / Conectado
Diagnóstico	LED amarillo
LED sí (constante)	Bus activo
LED dentellea	Bus inactivo

Salida

Potencia de conmutación	máx. 5 V
Corriente	max. 210 mA
Tensión	(no resistente al circuito) 24 V ± 10 %

Caja de enchufe para aparatos eléctricos del tipo 2510 para conexiones enchufables (DIN 43650 forma C)
Caja de enchufe para aparatos eléctricos del tipo 2511 para conexiones enchufables (DIN 43650 forma A)

Caja

Modo de protección / Material	IP 65 / PA
Dimensiones	32x32x95 mm
Fijación:	
Tipo 2510	Tornillo cilíndrico M2,5 x 45
Tipo 2511	Tornillo cilíndrico M3 x 45
Temperatura de servicio	0 a 155° C

BÜRKERT GERMANY

Chr.-Bürkert-Straße 13-17	Berlin	Ph: (0 30) 67 97 17 - 0
74653 Ingelfingen	Dortmund	Ph: (0 23 73) 96 81 - 0
Ph: (0 79 40) 10-0	Dresden	Ph: (03 59 52) 36 30 - 0
Fax (0 79 40) 10-204	Frankfurt	Ph: (0 61 03) 94 14 - 0
	Hannover	Ph: (05 11) 9 02 76 - 0
	München	Ph: (0 89) 82 92 28 - 0
	Stuttgart	Ph: (07 11) 4 51 10 - 0

BÜRKERT INTERNATIONAL

A	Ph.	(01) 8 94 13 33	Fax	(01) 8 94 13 00
AUS	Ph.	(02) 96 74 61 66	Fax	(02) 96 74 61 67
B	Ph.	(03) 3 25 89 00	Fax	(03) 3 25 61 61
CDN	Ph.	(9 05) 8 47 55 66	Fax	(9 05) 8 47 90 06
CH	Ph.	(0 41) 7 85 66 66	Fax	(0 41) 7 85 66 33
CZ	Ph.	(06 41) 22 61 80	Fax	(06 41) 22 61 81
DK	Ph.	(0 44) 50 75 00	Fax	(0 44) 50 75 75
E	Ph.	(93) 3 71 08 58	Fax	(93) 3 71 77 44
ET	Ph.	(0 40) 54 27 38	Fax	(0 40) 54 41 65
F	Ph.	(01) 48 10 31 10	Fax	(01) 48 91 90 93
GB	Ph.	(0 14 53) 73 13 53	Fax	(0 14 53) 73 13 43
HKG	Ph.	24 80 12 02	Fax	24 18 19 45
I	Ph.	(02) 9 52 01 59	Fax	(02) 9 52 90 33
J	Ph.	(03) 32 47 34 11	Fax	(03) 32 47 34 72
KOR	Ph.	(02) 34 62 55 92	Fax	(02) 34 62 55 94
N	Ph.	(0 63) 84 44 10	Fax	(0 63) 84 44 55
MAL	Ph.	(04) 6 57 66 49	Fax	(04) 6 57 21 06
NL	Ph.	(0 34) 6 59 53 11	Fax	(0 34) 6 56 37 17
NZ	Ph.	(09) 5 70 25 39	Fax	(09) 5 70 25 73
P	Ph.	(01) 4 42 26 08	Fax	(01) 4 42 26 08
PL	Ph.	(0 22) 6 27 47 20	Fax	(0 22) 6 27 47 20
RC	Ph.	(02) 27 58 31 99	Fax	(02) 27 58 24 99
S	Ph.	(0 40) 66 45 100	Fax	(08) 7 24 60 22
SF	Ph.	(09) 5 49 70 600	Fax	(09) 5 03 12 75
SGP	Ph.	3 83 26 12	Fax	3 83 26 11
TR	Ph.	(02 32) 4 59 53 95	Fax	(02 32) 4 59 76 94
USA	Ph.	(9 49) 2 23 31 00	Fax	(9 49) 2 23 31 98
ZA	Ph.	(0 11) 3 97 29 00	Fax	(0 11) 3 97 44 28